

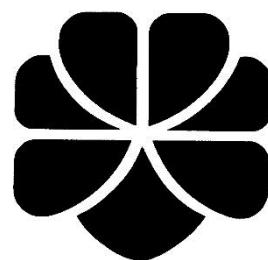
2018 年 5 月

May 2018

香港女童軍總會

The Hong Kong Girl Guides Association

**The
Hong Kong
Girl Guides
Association**



香港女童軍

制服手冊

Handbook on Uniform

(根據二零一八年五月五日之會務委員會特別大會會議上通過之特別決議案採納)
(Adopted pursuant to Special Resolution passed by Members of the Council at
Extraordinary General Meeting on May 5, 2018.)

總會：香港九龍加士居道 8 號 Headquarters: 8 Gascoigne Road, Kowloon, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2332 5523 傳真 Fax: (852) 2782 6466
電郵地址 E-mail: hkgga@hkgga.org.hk 網頁 Website: www.hkgga.org.hk

A Guide member in uniform represents the Hong Kong Girl Guides Association. All uniform should be worn correctly and smartly and appropriate for the occasion. Uniform should be worn strictly according to the Handbook on Uniform. *(Extracted from the POR – Clause 40.01)*

An overseas Guide member who is registered with a Hong Kong Unit must wear the Hong Kong Uniform. She may wear her original Promise Badge and Qualification Badges gained in her own country. *(Extracted from the POR – Clause 40.02)*

The Handbook on Uniform is part of the POR document, any changes would require a procedure similar to changes to the POR. *(Extracted from the POR – Clause 40.03)*

穿著制服的女童軍會員代表香港女童軍總會。所有制服必須穿著正確及整齊、切合有關場合，並嚴格根據制服手冊規定。*(摘錄自「政策、組織與規則」第 40.01 條)*

來自海外的女童軍，如在香港的女童軍隊伍註冊，必須穿著香港女童軍制服。她可佩戴原有的宣誓章及其在其國家考取的資格章。*(摘錄自「政策、組織與規則」第 40.02 條)*

制服手冊屬《政策、組織與規則》文件的一部分。任何變更須與《政策、組織與規則》的修改程序相同。*(摘錄自「政策、組織與規則」第 40.03 條)*

GENERAL GUIDELINES

一般守則

GUIDELINES ON HOW TO WEAR INSIGNIA

徽章佩戴指引

GUIDELINES ON BADGE TAB

徽章扣帶佩戴指引

General Guidelines 一般守則

A Guide member in uniform represents the Hong Kong Girl Guides Association. All uniforms should be worn correctly and smartly and appropriate to the occasion. Uniform should be worn strictly according to the guidelines laid down in this handbook.

女童軍制服是屬於世界女童軍協會成員的一個標誌，亦是制服團隊的特色。「制服」是劃一之意，所有女童軍成員穿上制服乃表示經過宣誓，立定志願及努力遵守規律。會員於宣誓後穿著制服，不單只代表自己，更是代表妳已成為世界女童軍的一分子，而女童軍的良好形象，是需要由每一位會員來維持，所以制服要經常保持整齊清潔，徽章必須佩戴在正確位置。會員必須根據此制服手冊指引穿著制服。

1. All uniform must be official pattern and fabric purchased from the Guide Shop only.
所有制服必須選用規定的款式及布料，在女童軍物品專門店購買。
2. The Promise Badge is worn with all uniform whether formal or informal and may also be worn out of uniform.
無論在任何場合穿著制服，必須佩戴宣誓章；穿著便服時，亦可佩戴宣誓章。
3. Uniform and plain clothes must not be mixed.
制服不能與便服同時穿著。
4. Uniform should be worn correctly and smartly and appropriate to the occasion. No other badges should be worn apart from those recognized by the Association.
穿著制服必須正確及整潔，並切合有關場合。除指定的徽章外，不得在制服上佩戴其他徽章。
5. No oversize and exaggerated adornments may be worn when in uniform.
穿著制服時，不可穿戴大型及誇張飾物。
6. Hair style should be neat and tidy. Shoulder length hair should be tied up by simple black hair accessories.
頭髮必須齊整雅觀，如髮長過肩，必須束起及只佩戴純黑色簡單之頭飾。
7. Hats are part of the official uniform and should be worn at formal occasions with official uniform for parades and enrollment ceremonies.
出席宣誓儀式、檢閱儀式及大型活動時，必須戴帽。
8. Handbags and shoes should be plain black.
穿著制服時，手袋及皮鞋必須為純黑色。
9. Stockings, if worn, should be in skin tone.
如穿著絲襪，必須為肉色。

10. When wearing overcoat, the main colour tone of the overcoats must be either black or navy blue. Adult Members can also wear dark green cardigan. Brownie Guides, Girl Guides and Ranger Guides can wear their school jackets when necessary. Brownie Guides can also wear dark brown cardigan.

如穿著外套，外套的顏色必須為黑色或深藍色為主的外套。成人會員亦可穿著深綠色冷衫。如有需要，小女童軍、女童軍及深資女童軍可穿著學校外套。小女童軍亦可穿著深啡色冷衫。

11. For camp and other related activities:

- 11.1 Adult members shall wear the official T-shirt and navy blue or black trousers. The length of the trousers should be extended to the knee or below the knee.
- 11.2 Adult members may wear the uniform scarf when wearing official T-shirt.
- 11.3 Brownie Guides shall wear the official T-shirt and dark brown shorts, or navy blue or black trousers or school's sports trousers.
- 11.4 Girl Guides shall wear the official T-shirt and navy blue or black trousers or school's sports trousers. The length of the trousers should be extended to the knee or below the knee.
- 11.5 Ranger Guides shall wear the official T-shirt and navy blue or black trousers or school's sports trousers. The length of the trousers should be extended to the knee or below the knee.
- 11.6 There is no requirement on the length of trousers when participating in sea water activities.

舉行露營及相關戶外活動時：

- 11.1 成人會員須穿著指定的 T 恤、深藍色或黑色褲。褲長必須及膝或膝蓋以下。
- 11.2 成人會員可在穿著指定的戶外 T 恤時配戴制服領巾。
- 11.3 小女童軍須穿著指定的 T 恤、啡色短褲或深藍色或黑色褲或學校運動褲。
- 11.4 女童軍須穿著指定的 T 恤、深藍色或黑色褲或學校運動褲。褲長必須及膝或膝蓋以下。
- 11.5 深資女童軍須穿著指定的 T 恤、深藍色或黑色褲或學校運動褲。褲長必須及膝或膝蓋以下。
- 11.6 如參加水上活動，褲長方面沒有要求。

12. An overseas Guide member who is registered with a Hong Kong Unit must wear the Hong Kong Uniform. She may wear her original Promise Badge and her Qualification Badge gained in her own country.

海外來港的女童軍會員在香港繼續女童軍運動，亦須穿著香港女童軍制服及可以佩戴原有的宣誓章及原有所考取的資格章。

Guidelines On How To Wear Insignia 徽章佩戴指引

(Please refer to HKGGA's websites for details of the following insignia 以下各類徽章的詳細資料，可瀏覽香港女童軍總會網頁。)

On the Left Chest 左襟 There is no precedence to wear badges on left chest except for the awards conferred by the Government and the World Badge should be worn vertically above other badges listed from 3.1 to 3.4 below. 在左襟佩戴徽章沒有特別次序，除了政府頒發的勳章及世界章必須在下列第 3.1 至 3.4 項的徽章上佩戴。	On the Right Chest 右襟
<ol style="list-style-type: none">1. Awards conferred by the Government 政府頒發的勳章2. The World Badge 世界章3.1 Appointment Badges 委任章3.2 Qualification Badges / Bars 資格章3.3 Progression Badges 進度章3.4 Membership Badges 會員章	<ol style="list-style-type: none">1. Awards conferred by WAGGGS 世界女童軍協會獎章2. Association Awards 總會獎勵計劃獎章3. HKGGA Commemorative Badges should be worn within specified period of time 總會認可的紀念章，可於指定期限佩戴。

Further requirements 其他要求:

1. Except the awards conferred by the Government, other badges if more than one, should be worn on the Badge Tab.
在左襟上除政府頒發的勳章外，其他徽章如需佩戴多於一項的徽章類別，必須扣在『徽章扣帶』上。
2. Only the recent highest award/service recognitions should be worn.
只佩戴近期頒發最高的獎章。
3. The holder of an Association award may wear the award on plain clothes, but only at Guide functions.
持有總會頒發獎章的人士，可將獎章佩戴於常服上，但只限於參加女童軍活動場合。

Guidelines on Badge Tab 徽章扣帶佩戴指引

To be worn on the left chest on uniform.

佩戴於左襟上

Only one Badge Tab can be worn on uniform.

在制服上只可佩戴一條『徽章扣帶』

類別:

人員 / 組別 / 服務計劃	扣帶字樣	顏色
President / Vice Presidents / Honorary Vice Presidents 會長 / 副會長 / 名譽副會長	Hong Kong Girl Guides	Navy blue with golden & red lines 深藍色底、金色紅色邊
Commissioners 總監	Commissioner	Navy blue with golden & red lines 深藍色底、金色紅色邊
Trainers 訓練員	Trainer	Navy blue with golden & silver lines 深藍色底、金色銀色邊
Happy Bee Service Project 快樂小蜜蜂服務計劃	Leader	Navy blue 深藍色底
Brownies Section 小女童軍組	Guider	Navy blue with yellow lines 深藍色底、黃色邊
Guides Section 女童軍組	Guider	Navy blue with light blue lines 深藍色底、彩藍色邊
Rangers Section 深資女童軍組	Guider	Navy blue with pastel green lines 深藍色底、綠色邊
Golden Guides Service Project 樂齡女童軍服務計劃	Leader	Navy blue 深藍色底
Adult Members 成人會員 Local Associations 地方協會及分會	Hong Kong Girl Guides	Navy blue 深藍色底
Staff 職員	Hong Kong Girl Guides	Navy blue with red lines 深藍色底、紅色邊